

**DE Panzerriegel**

**Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben!**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

**Einsatzbereich und wichtige Hinweise**

Geeignet für nach innen\* öffnende Stumpf- und Falztüren, DIN-rechts oder DIN-links, von 850 mm bis 1.000 mm Türblattbreite.

\* Mit dem Befestigungsset PA1014 kann der Panzerriegel PR1400 auch an nach außen öffnende Türen montiert werden (als Zubehör im Handel erhältlich).

Je nach Montagesituation sind die Befestigungsmöglichkeiten z.T. eingeschränkt und müssen individuell überprüft werden.

**GB Door bar**

**Thank you for choosing this ABUS product!**

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

**Possible uses and important information**

Suitable for all rebated doors and flush doors that open inwards\*, DIN right hinged and left hinged, door leaf widths of 850 mm - 1.000 mm.

\* With the mounting set PA1014 the door bar PR1400 can also be mounted on doors opening outwards (separately available as accessories).

According to the situation of the installation, the possibility to fasten the lock may be restricted and has to be checked individually.

**FR Barre transversale**

**Merci d'avoir choisi ce produit ABUS !**

Veillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

**Application et indications importantes**

Adaptée aux portes à fleur et aux portes à recouvrement ouvrant vers l'intérieur\*, DIN droite ou DIN gauche, de 850 mm à 1.000 mm.

\* Le set de fixation PA1014 permet le montage de la barre transversale PR1400 également sur les portes ouvrant vers l'extérieur (en vente comme accessoire dans le commerce). Selon la situation de montage, les possibilités de fixation sont partiellement limitées et doivent être revues.

**NL Deurbalk**

**Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product!**

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

**Toepassing en belangrijke instructies**

Voor naar binnen\* draaiende stompe- en opdekdeuren, DIN-rechts of DIN-links en een deurbreedte van 850 tot 1000 mm.

\* Met de bevestigingsset PA1014 kan de deurbalk PR1400 ook op naar buiten draaiende deuren gemonteerd worden (als accessoire verkrijgbaar).

Afhankelijk van de situatie kunnen de montagemogelijkheden beperkt zijn en moeten individueel worden gecontroleerd.

**IT Chiusura blindata a barre**

**Grazie per avere scelto questo prodotto ABUS!**

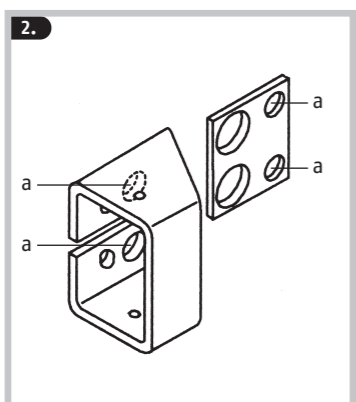
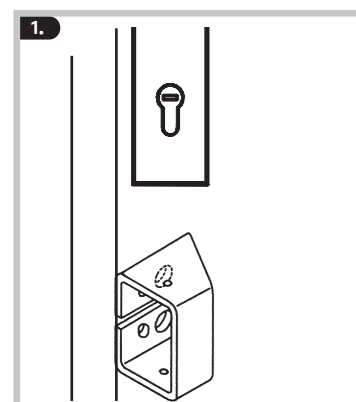
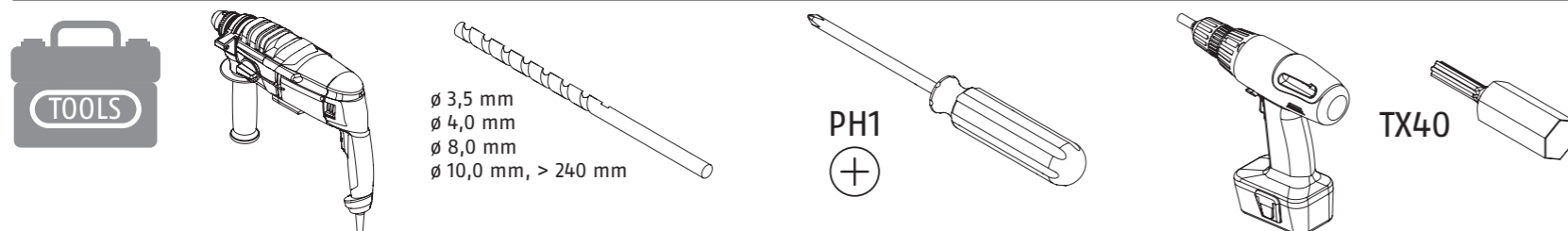
Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

**Possibilità d'impiego e avvertenza importante**

Adeguata per le porte con e senza battuta, con apertura verso l'interno\*, DIN-destra o DIN-sinistra, larghezza battente da 850 mm a 1.000 mm.

\* Con il kit di fissaggio PA1014 si può montare la chiusura blindata a barre PR1400 anche su porte che si aprono verso l'esterno (disponibile come accessorio in commercio).

A seconda della situazione di montaggio, le possibilità di fissaggio sono in parte limitate e devono essere verificate di caso in caso.



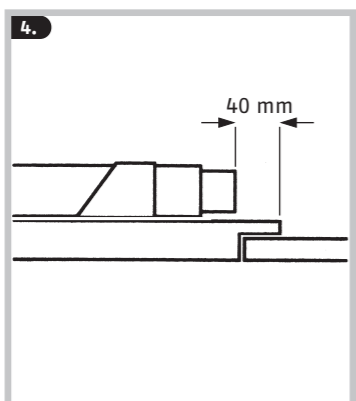
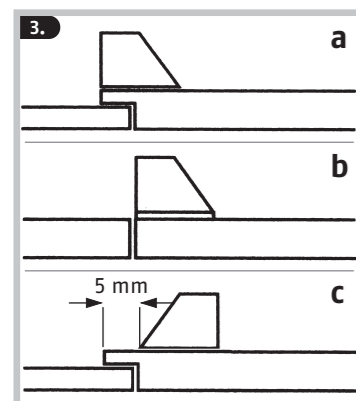
**DE Montage**  
Befestigungsbügel nahe der Türkante anhalten (Abb. 1),  
  
Bohrungen (a) anzeichnen und vorbohren: Holz  $\varnothing$  3,5 mm, Metall  $\varnothing$  4,0 mm (Abb. 2).  
  
Mit eingelegter Metall-Zwischenplatte anschrauben (Schrauben 4,8 x 32 mm, Abb. 3a). Bei Stumpftüren mit 5 mm Unterlage unterfütern (Abb. 3b).  
Je nach Schraubmöglichkeit kann der Befestigungsbügel auch mit der abgeschrägten Seite zur Türkante hin angeschraubt werden. Dabei ist zu beachten, dass der Bügel mind. 5 mm von der Türkante zurückspringen muss (Abb. 3c).

**GB Installation**  
Hold the fastening shackle next to the door edge (fig. 1),  
  
mark drill positions (a) and pre-drill: wood  $\varnothing$  3,5 mm, metal  $\varnothing$  4,0 mm (fig. 2).  
  
Screw down with the inserted metal distance plate (screws 4,8 x 32 mm, fig. 3a). In case of flush doors line with a 5 mm spacer (fig. 3b).  
Depending on the possibilities to screw, the fastening shackle can also be screwed down with the chamfered side to the door edge. It should be taken into consideration that the shackle must snap back at least 5 mm from the door edge (fig. 3c).

**FR Montage**  
Tenir les crochets de fixation près de l'arête de la porte (cf. schéma 1),  
  
marquer les perçages (a) et vriller : Bois  $\varnothing$  3,5 mm, métal  $\varnothing$  4,0 mm (cf. schéma 2).  
  
Visser avec une platine intermédiaire jointe en métal (vis 4,8 x 32 mm, cf. schéma 3a). Mettre en place des cales d'une épaisseur de 5 mm (cf. schéma 3b) pour les portes à fleur. Selon les possibilités de vissage, le crochet de fixation peut également être vissé avec la face inclinée vers l'arête de la porte. Veillez à ce que le crochet rebondisse au moins de 5 mm de l'arête (cf. schéma 3c).

**NL Montage**  
Bevestigingsbeugel aan de sluitzijde tegen de deurkant plaatsen (afb. 1),  
  
de boorgaten (a) aftekenen en voorboren: hout  $\varnothing$  3,5 mm, metaal  $\varnothing$  4,0 mm (afb. 2).  
  
Bevestig de bevestigingsbeugel samen met de metalen tussenplaat (schroeven 4,8 x 32 mm, afb. 3a). Bij stompe deuren een 5 mm opvulplaat onder de bevestigingsbeugel plaatsen (afb. 3b).  
Voor betere bevestigingsmogelijkheden kan men de bevestigingsbeugel ook met de schuine zijde naar de deurkant toe monteren. Hierbij de bevestigingsbeugel min. 5 mm van de deurkant monteren (afb. 3c).

**IT Montaggio**  
Tenere la staffa di fissaggio vicino al bordo della porta (ill. 1),  
  
tracciare i fori (a) e praticare i fori preliminari: legno  $\varnothing$  3,5 mm, metallo  $\varnothing$  4,0 mm (ill. 2).  
  
Avvitare inserendo la piastra intermedia di metallo (viti 4,8 x 32 mm, ill. 3a). Nelle porte senza battuta mettere sotto una base di appoggio di 5 mm (ill. 3b).  
A seconda della possibilità di avvitatura, si può avvitare la staffa di fissaggio anche con il lato smussato rivolto verso il bordo della porta. Che si deve però accertare che la staffa sia ritirata rispetto al bordo della porta di almeno 5 mm (ill. 3c).



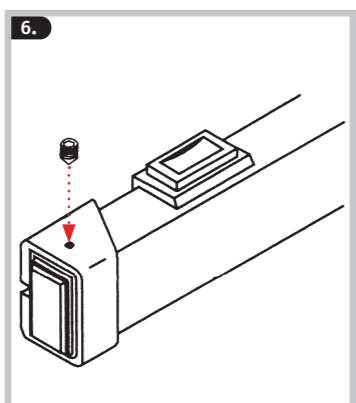
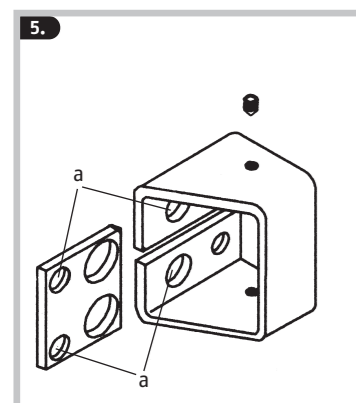
Riegelgehäuse einlegen. Die ganz eingeschobene Riegelseite zeigt zur Türschlosseite hin. Waagrecht ausrichten, hinteren Befestigungsbügel anhalten und Bohrlöcher anzeichnen. Abstand des eingeschobenen Riegels zur Scharnierseitentürkante mind. 40 mm (Abb. 4).  
  
Riegelgehäuse abnehmen, Anschraublöcher (a) vorbohren: Holz  $\varnothing$  3,5 mm, Metall  $\varnothing$  4,0 mm. Befestigungsbügel mit eingelegter Metall-Zwischenplatte anschrauben (Schrauben 4,8 x 32 mm, Abb. 5).  
  
Bei Stumpftüren mit 5 mm Unterlage unterfütern (Abb. 3b).

Insert the bolt case. The side of the bolt which is completely pushed is pointing to the door lock. Adjust it horizontally, hold on the rear fastening shackle and mark the drill position. The distance from the pushed-in bolt to the hinge must be at least 40 mm (fig. 4).  
  
Remove the bolt case, pre-drill the screw-down holes (a): wood 3,5 mm, metal 4,0 mm). Screw down the fastening shackle with the inserted intermediate metal plate (screws 4,8 x 32 mm, fig. 5).  
  
In case of flush doors line with a 5 mm spacer (fig. 3b).

Mettre en place le boîtier du verrou. La face du boîtier entièrement insérée, est dirigée vers le verrou de la porte. Aligner horizontalement, ajuster le crochet arrière et marquer les trous de perçage. La distance du boîtier inséré vers l'arête du côté charnières est d'au moins 40 mm (cf. schéma 4).  
  
Démonter le boîtier de serrure, vriller les trous de vissage (a) : Bois  $\varnothing$  3,5 mm, métal  $\varnothing$  4,0 mm. Visser les coffrets de fixation avec une platine intermédiaire en métal (vis 4,8 x 32 mm, cf. schéma 5).  
  
Mettre en place des cales d'une épaisseur de 5 mm pour les portes planes (cf. schéma 3b).

Plaats het balkhuis met de geheel ingeschoven schoot aan de sluitzijde in de bevestigingsbeugel. Houdt het balkhuis precies horizontaal, plaats de achterste bevestigingsbeugel en teken de boorgaten af. De afstand tussen de ingeschoven schoot en de deurkant van de scharnierzijde dient min. 40 mm te zijn (afb. 4).  
  
Verwijder het balkhuis en boor de boorgaten (a) voor: hout  $\varnothing$  3,5 mm, metaal  $\varnothing$  4,0 mm. Bevestig de bevestigingsbeugel samen met de metalen tussenplaat (schroeven 4,8 x 32 mm, afb. 5).  
  
Bij stompe deuren een 5 mm opvulplaat onder de bevestigingsbeugel plaatsen (afb. 3b).

Inserire l'alloggiamento della barra di chiusura. Il lato della barra di chiusura completamente inserito è rivolto verso la serratura della porta. Mettere a livello in senso orizzontale, trattenere la staffa di fissaggio posteriore e tracciare i fori. Distanza tra la barra inserita e il bordo della porta dal lato delle cerniere min. 40 mm (ill. 4).  
  
Rimuovere l'alloggiamento dalla barra di chiusura, eseguire i fori preliminari per le viti (a): legno  $\varnothing$  3,5 mm, metallo  $\varnothing$  4,0 mm. Avvitare la staffa di fissaggio con piastra metallica intermedia inserita (viti 4,8 x 32 mm, ill. 5).  
  
Nelle porte senza battuta mettere sotto una base di appoggio di 5 mm (ill. 3b).



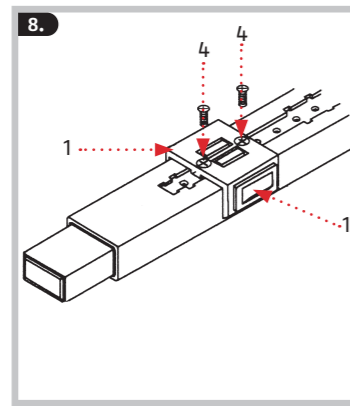
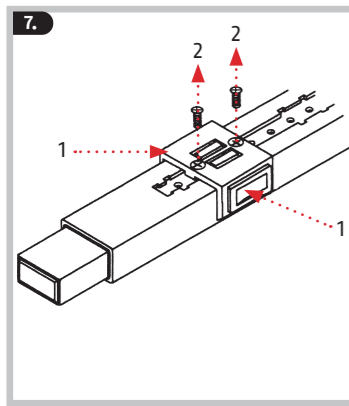
Riegelgehäuse wieder in beide Befestigungsbügel einlegen. Der sichtbare Riegel zeigt zur Scharnierseite hin. Mit einer Madenschraube von oben leicht festklemmen (Abb. 6).

Insert the bolt case into the two fastening shackles. The visible bolt is pointing to the hinge side. Use a grub screw to wedge it slightly from the top (fig. 6).

Remettre le boîtier dans les crochets de fixation. Le verrou visible est dirigé vers le côté des charnières. Coincer avec un goujon en poussant légèrement vers le bas (cf. schéma 6).

Plaats het balkhuis, met de zichtbare schoot aan de scharnierzijde, in de 2 bevestigingsbeugels. Klem het balkhuis met de inbusboutjes op de bevestigingsbeugels licht vast (afb. 6).

Inserire nuovamente l'alloggiamento della barra in entrambe le staffe di fissaggio. La barra visibile è rivolta verso il lato delle cerniere. Bloccare leggermente dall'alto con una vite di fermo (ill. 6).



Rote Griffplatten oben und unten eindrücken und Riegel ausschieben. Bei Türblattbreiten über 860 mm muss der Riegel auf der Scharnierseite der Tür um 1 bis 9 Teilungen verstellt werden (1 Teilung = 19 mm). Je nach Position des schlossseitigen Schließkastens oder bei engem Nischenbereich den kurzen Riegel um 1 Teilung vor- oder zurückstellen. Riegelverstellung: Riegelgehäuse abnehmen. Rote Griffplatten des Schiebers ganz eindrücken und festhalten (Abb. 7).

Achtung: Griffplatten nicht loslassen! Beim Loslassen der roten Griffplatten während des Verstellvorgangs können die Federn herauspringen!

Riegel um die erforderliche Teilung versetzen und Schieber wieder fest anschrauben. Die Schrauben schneiden sich das Gewinde selbst (Abb. 8).

Riegelgehäuse wieder in beide Befestigungsbügel einlegen und mit Madenschrauben festklemmen (Abb. 6). (Montage im Nischenbereich siehe letzter Punkt)

Schließkästchen auf die ausgefahrenen Riegel schieben. Lochmarkierung zeigt vom PR1400 weg. Mit Kunststoffunterlagen entsprechend unterfüttern (Abb. 9).

Gewünschte Position festlegen. Schließkastenabstand von der Scharnierseitentürkante mind. 20 mm (Abb. 10).

Riegel zurückschieben, 4 Bohrlöcher (b) anzeichnen und vorbohren: Holz  $\varnothing$  3,5 mm, Metall  $\varnothing$  4,0 mm, Stein  $\varnothing$  8,0 mm - und mit 4 Schrauben (4,8 x 60 mm) festschrauben. Bei Wandmontage zusätzlich Rahmendübel benutzen. Geeignete Bohrungen (c) durch den Schließkasten zur Wand hin und etwas schräg nach oben und unten geneigt,  $\varnothing$  10 mm und ca. 160 mm tief bohren (Abb. 11).

Schraube in Dübel einsetzen, beides bis zum Dübelbund in die Bohrung schieben und Schraube fest eindrehen. Achtung: Zum Öffnen der Tür beide Riegel zurückschieben.

Montage bei engen Platzverhältnissen: Wenn die Montage des Schließkastens nicht möglich ist, Riegel bis zur Wand ausfahren und Riegelprofil anzeichnen. Riegelöffnung ausstemmen und Schließblech fest mit dem Mauerwerk verankern (Abb. 12). Riegel soweit einlassen, dass sicherer Halt gegeben ist und der Riegel einrastet.

**Bedienung**  
Das Öffnen und Schließen erfolgt ausschließlich über die beiden roten Drucktasten.

Press in the red handle plates both on top and bottom, then push out the bolt. For door leaf widths of more than 860 mm, the bolt must be adjusted on the hinge side of the door by 1 to 9 divisions (1 division = 19 mm). Depending to the position of the lock case on the lock side or in case of a narrow recess, push in or out the shorter bolt by 1 division. Adjustment of the bolt: Remove the bolt case. Press in the red handle plates of the bar and hold them (fig. 7).

Attention: Do not let go of the handle plates! When letting go of the red handle plates while adjusting, the springs might come out!

Adjust bolt by the divisions needed and screw on tight the bar. The screws will cut the threading on their own (fig. 8).

Re-insert bolt case into both fastening shackles and fix with grub screws (Abb. 6). (For fitting in recesses see last point)

Push locking case onto the pushed-out bolts. The hole marking points away from the PR1400. Line with plastic spacers, if necessary (fig. 9).

Determine required position. Distance of locking case to the door edge on the hinge side must be at least 20 mm (fig. 10).

Push back bolt, mark 4 drill holes (b) and pre-drill: wood  $\varnothing$  3,5 mm, metal  $\varnothing$  4,0 mm, stone  $\varnothing$  8,0 mm - and fix tight with 4 screws (4,8 x 60 mm).

When fitting on the wall additionally use frame dowels. Drill at an angle (c) through the locking case into the wall pointing at little upwards and downwards,  $\varnothing$  10 mm and about 160 mm deep (fig. 11).

Insert screw into the dowel, push both into the dowel hole up to the dowel collar and tighten the screw firmly. Attention: To open the door push back both bolts.

Fitting in narrow areas: In case it is not possible to fix the locking case, push out bolt to the wall and mark the bolt profile. Stem out the bolt opening and fix the strike firmly in the masonry (fig. 12). Push in bolt until secure fit is ensured and the bolt engages.

**Operation**  
Opening and closing is done exclusively via the two red push buttons.

Enfoncer en haut et en bas les plaques rouges de la manche et glisser le verrou jusqu'à la butée. Pour les épaisseurs de feuillures excédant 860 mm, le verrou doit être ajusté aux positions 1 à 9 le long du côté charnières (1 position = 19 mm). Selon la position de la gâche du côté du verrou ou en cas d'espace trop étroit, il est conseillé d'ajuster le verrou court d'une position. Réglage du verrou : Décrocher le boîtier du verrou. Enfoncer complètement et retenir les plaques rouges de la manche (cf. schéma 7).

Attention : Ne pas lâcher les plaques ! En relâchant les plaques rouges pendant le réglage, il est possible que les ressorts se défontent !

Régler les pènes selon la position requise et bien visser la manche. Les vis taraudent leurs propres filetages (cf. schéma 8).

Remettre le boîtier dans les crochets de fixation et bloquer avec les goujons (cf. schéma 6). (Pour le montage dans un endroit étroit, se reporter au dernier point)

Glisser la gâche sur les pènes sortis. Le marquage des trous est aligné et s'éloignant de la PR1400. Caler conformément aux besoins avec des alèses en plastique (cf. schéma 9).

La distance de l'arête du côté des charnières est d'au moins 20 mm (cf. schéma 10).

Repousser le pêne, marquer 4 trous à percer (b), vriller : Bois  $\varnothing$  3,5 mm, métal  $\varnothing$  4,0 mm, pierre  $\varnothing$  8,0 mm - et visser en se servant de 4 vis (4,8 x 60 mm).

Utiliser en outre des chevilles de cadre pour le montage au mur. Perçage incliné (c) à travers la gâche vers le mur en perçant vers le bas et le haut de manière peu inclinée,  $\varnothing$  10 mm et environ 160 mm de profondeur (cf. schéma 11).

Insérer la vis dans la cheville, pousser le deux dans le trou jusqu'au collet de la cheville et visser la vis à fond. Attention: Pour ouvrir la porte, repousser impérativement les deux pènes.

Pour le montage dans les endroits étroits : Si le montage des gâches est impossible, pousser le pêne jusqu'au mur et marquer le profil du verrou. Enlever l'ouverture du pêne et bien ancrer la gâche dans la maçonnerie (cf. schéma 12). Encastrer le pêne pour permettre une tenue sûre et pour que le pêne puisse encliqueter.

**Utilisation**  
L'ouverture et la fermeture se font exclusivement par les deux boutons poussoirs rouges.

Druk de beide rode knoppen in en schuif de balkschoot uit het balkhuis. Bij deurbreedtes boven 860 mm moet de balkschoot, aan de scharnierzijde van de deur, 1-9 stappen verstelt worden (1 stap = 19 mm). Afhankelijk van de positie van de sluitkast aan de sluitzijde of bij weinig ruimte op het kozijn, de korte balkschoot 1 of meer stap(en) verstellen. Het verstellen van de balkschoot: Verwijder het balkhuis. De beide rode knoppen indrukken en vasthouden (afb. 7).

Let op: Knoppen niet loslaten! Bij het loslaten van de rode knoppen tijdens het verstellen kunnen de veren eruit springen!

Balkschoot in de gewenste stand zetten en de schuiver met de zelftappende schroeven monteren (afb. 8).

Het balkhuis weer in de 2 bevestigingsbeugels plaatsen en met de inbus Schroefjes licht vastklemmen (afb. 6). (Voor montage bij smalle kozijnen zie het laatste punt)

Plaats de sluitkasten, met de gatmarkering van de PR1400 af, op de uitgeschoven balkschooten en vul ze met kunststof opvulplaatjes uit (afb. 9).

Bepaal de gewenste positie. De afstand tot de deurkant aan de scharnierzijde moet min. 20 mm zijn (afb. 10).

Schuif de balkschooten terug, teken de 4 boorgaten (b) af, boor ze voor: hout  $\varnothing$  3,5 mm, metaal  $\varnothing$  4,0 mm, steen  $\varnothing$  8,0 mm - en bevestig ze met 4 schroeven (4,8 x 60 mm).

Bij montage in de muur pluggen toepassen. De schuine boorgaten (c) door de sluitkast en iets naar boven resp. beneden richting muur boren,  $\varnothing$  10 mm en ca. 160 mm diep (afb. 11).

Plug in schroef inzetten en vastschroeven. Let op: Om de deur te openen, beide balkschooten naar achteren drukken.

Wanneer de montage van de sluitkasten, i.v.m. te weinig ruimte op de kozijn, niet mogelijk is, de balkschoot tegen de muur uit het balkhuis draaien en hierop aftekenen. Maak m.b.v een beitel een uitsparing in de muur en plaats de sluitplaat (afb. 12). De uitsparing moet voldoende houvast bieden en de balkschoot voldoende ruimte bieden om te vergrendelen.

**Bediening**  
Het openen en sluiten gebeurt uitsluitend via de twee rode drukknoppen.

Premere le piastre rosse con maniglia sopra e sotto e spingere la barra di chiusura verso l'esterno. Nelle porte con larghezza battente superiore a 860 mm, la barra di chiusura dal lato delle cerniere della porta si deve spostare di 1-9 divisioni (1 divisione = 19 mm). A seconda della posizione della scatola della serratura dal lato della chiusura, o se l'area della nicchia della barra corta è ristretta, spostare avanti o indietro di 1 divisione. Regolazione della barra di chiusura: Rimuovere la barra di chiusura. Spingere a fondo e trattenere le piastre rosse con maniglia del chiavistello (ill. 7).

Attenzione: Non rilasciare le piastre delle maniglie! Quando si rilasciano le piastre rosse delle maniglie durante l'operazione di regolazione, le molle possono fuoriuscire!

Spostare la barra della divisione necessaria e riavvitare a fondo il chiavistello. Le viti automaschianti creano automaticamente il filetto (ill. 8).

Inserire nuovamente l'alloggiamento della barra in entrambe le staffe di fissaggio e bloccarlo con viti di fermo (ill. 6). (Per il montaggio nell'area della nicchia, vedi l'ultimo punto)

Spingere la scatola della serratura sulle barre estrarre. Il contrassegno del foro è dal lato opposto alla PR1400. Mettere sotto supporti di plastica adeguati (ill. 9).

Stabilire la posizione desiderata. Distanza tra la scatola della serratura e il bordo della porta dal lato delle cerniere min. 20 mm (ill. 10).

Spingere indietro la barra di chiusura, tracciare 4 fori (b), eseguire i fori preliminari: legno  $\varnothing$  3,5 mm, metallo  $\varnothing$  4,0 mm, roccia  $\varnothing$  8,0 mm - ed avvitare con 4 viti (4,8 x 60 mm). Nel montaggio a parete utilizzare inoltre tasselli a collare. Praticare (c) nella parete attraverso la scatola della serratura, fori inclinati leggermente verso l'alto e verso il basso,  $\varnothing$  10 mm e profondità ca. 160 mm (ill. 11).

Inserire completamente il tassello con vite e serrare. Attenzione: Per aprire la porta si devono spingere indietro entrambe le barre.

Montaggio in spazi molto ristretti: se non è possibile eseguire il montaggio della scatola della serratura, estrarre la barra fino alla parete e tracciare il profilo della barra. Mortasare l'apertura della barra ed ancorare il blocchetto di chiusura alla muratura (ill. 12). Abbassare la barra di chiusura fino a quando non si blocca saldamente e la barra di chiusura si innesta.

**Uso**  
L'apertura e la chiusura avviene esclusivamente tramite i due pulsanti rossi.

DE

### Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

GB

### Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

FR

### Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

NL

### Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorg-vuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantigever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

IT

### Garanzia

I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.

ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancate osservanze delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

